

Rocade de Bonnevoie ?

Die in der letzten Nummer der „Nouvelles de Bonnevoie“ angekündigte Informationsversammlung, die gemeinschaftlich von den Interessenvereinen Bonneweg, Gare und Gasperich organisiert war, hatte unbestreitbar einen großen Publikumserfolg, waren doch ca 200 interessierte Zuhörer erschienen. Leider hatten 2 wichtige eingeladene Diskussionsteilnehmer ihre Nichtteilnahme im letzten Moment schriftlich mitgeteilt, und zwar Bauenminister Konen und Bürgermeister Polfer.

Präsident Thill vom Bonneweger Interessenverein, der die Begrüßung vornahm, teilte mit Bedauern den enttäuschten Zuhörern die Abwesenheit dieser beiden Politiker mit und verlas die Schreiben, welche ihr Fernbleiben begründeten. Dann stellte er die anwesenden Diskussionsteilnehmer vor und zwar die Herren: Charles Boucon, Präsident der USILL (Union des Syndicats d'Intérêts Locaux de la Ville de Luxembourg); Alphonse Theis, Bürgermeister von Hesperingen; Georges Thorn, Präsident der CFL; Albert Nicklaus, Vertreter der CSV; Ben Fayot, Vertreter der LSAP; Jacques-Yves Henckes, Vertreter der DP; Rolph Reding, Vertreter des Konsortiums, welches ein Vorprojekt eingereicht hat; John Liber, Präsident des S.I. Gare; Fernand Arendt, Präsident des S.I. Gasperich; François Freichel, Sekretär des Bonneweger S.I. und Moderator der Table Ronde.

Es würde den Rahmen dieses Beitrages sprengen, wollte man die allesamt interessanten Stellungnahmen aller Redner in extenso behandeln. Beschränken wir uns deshalb auf einige wesentliche Punkte:

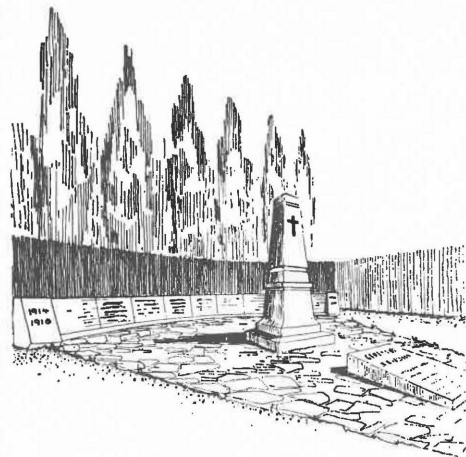
1. Alle Redner am Diskussionstisch und alle Redner aus den Reihen der Zuhörer (mit 1 Ausnahme) sind von der Notwendigkeit der Rocade überzeugt. Den Bonneweger und Gaspericher Einwohnern bringt sie endlich bessere Zufahrten zum Bahnhof, resp. zur Stadt. Den 3 Quartiers bringt sie Entlastung in Punkto Durchgangsverkehr, der z.Z. das Garer Viertel überrollt und den beiden andern immer mehr zu schaffen macht. Auch für die Automobilisten, die aus Richtung Hesperingen kommen, ist die Rocade von großem Vorteil.
2. Der Heiliggeist-Tunnel ist nur sinnvoll, wenn die Rocade (und auch die Beseitigung des Engpasses in Eich) gleichzeitig in Angriff genommen wird.
3. Die Eisenbahngesellschaft stellt das benötigte Terrain zur Verfügung, ganz gleich welche von den z.Z. vorgesehenen Trassen zurückbehalten wird.
4. Ein wesentliches Hindernis zur schnellen Realisierung der Rocade scheint in der Finanzierung zu bestehen. Diese Problem könnte durch den im Vorprojekt des Konsortiums vorgesehenen Finanzierungsmodus (Vorfinanzierung durch das Konsortium) gelöst werden.
5. Der jetzt wieder ins Gespräch kommende Boulevard de l'Est kann nicht als Ersatz für die Rocade gelten.

6. Der Bau der Rocade ist für die luxemburger Industrie und für die metallverarbeitenden Betriebe von großem Vorteil, da sehr arbeitsintensiv.

Schlußfolgernd kann man sagen, daß über die Notwendigkeit der Rocade de Bonnevoie kein Zweifel besteht, daß die Realisierung derselben jedoch noch in ungewisser Ferne ist, da sie anscheinend noch auf keiner Prioritätsliste steht (im Gegensatz zum Tunnel unter dem Glacis) und auch noch kein Kredit im Budget eingeschrieben ist.

Aufgabe der 3 genannten Interessenvereine und der betroffenen Bevölkerung ist es demnach, die kompetenten Stellen und die Regierung (wer ist eigentlich zuständig für Prioritäten?) zu motivieren, endlich grünes Licht für ein längst überfälliges Projekt zu geben.

JOURNÉE COMMÉMORATIVE



Dimanche, le 4 octobre 1981 le pays entier commémorera le SOUVENIR INOUBLIABLE de ceux qui pendant les années de tourmente ont disparu, victimes des événements tragiques de la guerre 1939-1945.

Le comité de l'ENTENTE serait heureux de voir toutes les sociétés affiliées ainsi que la population de Bonnevoie s'associer à lui pour se recueillir devant le MONUMENT AUX MORTS.

Le programme détaillé de cette journée sera communiqué en temps utile.



PÂTISSERIE – CONFISERIE – GLACES

D. Rubel-Fohl

BONNEVOIE

133, rue de Bonnevoie

Tél. 49 06 78

Spécialités: Petits fours

Pralines

Bâmkuch



LE FOYER

Compagnie Luxembourgeoise
d'Assurances
Société Anonyme

2986 Luxembourg

LE FOYER

La Compagnie Pilote
du Grand-Duché

Si vous êtes intéressé à devenir agent,
adressez-vous à:

LUXEMBOURG-KIRCHBERG

6, rue Albert Borschette
Tél. 43 74 37

LUXEMBOURG-VILLE

16, Boulevard Royal
Tél. 47 06 54

ESCH-ALZETTE

74-76, Boulevard Kennedy
Tél. 54 89 21

Cherchons des agents dans tout le pays



MONUMENTS FUNERAIRES
GRANITS
MARBRES
CAVEAUX
FONDATIONS



MARCEL GELHAUSEN

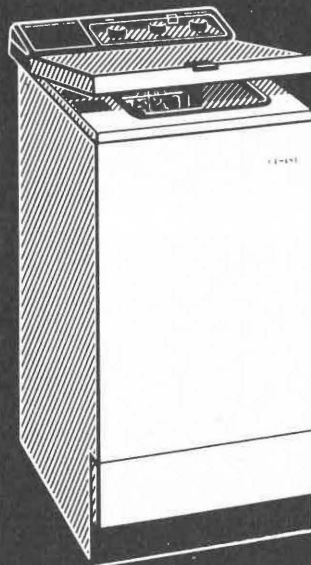
LUXEMBOURG

235, rue de Cessange

Tél. 48 67 49 et 49 37 10

SIEMENS

Qualität lohnt sich:
Der neue
SIWAMAT 794
mit Programmregister



Waschen, Schleudern
Trocknen –
in einem Gerät

Programmregister –
griffbereit, übersichtlich,
informativ

INTERVALL-AUTOMATIC
für alle Wäschearten –
schleudert weich und
glatt
Spartaste für halbe
Wäschemengen

Die Generalversammlung der „ENTENTE DES SOCIÉTÉS DE BONNEVOIE“ vom 29. Juni 1981

Die Einladung an die Vereine sah eine außerordentliche und eine ordentliche Generalversammlung vor.

Präsident Fernand Thill begrüßte die zahlreich erschienenen Vereinsdelegierten. Der Namensaufruf ergab, daß von 30 Mitgliedervereinen 23 vertreten waren, 2 waren entschuldigt, 1 befindet sich in Auflösung, sodaß 4 Vereine unentschuldigt waren. Mit dem Gesamtergebnis konnte man trotzdem sehr zufrieden sein. In der außerordentlichen Sitzung wurden die aus dem Jahre 1952 datierenden Statuten nach längeren Diskussionen, mehreren Zusätzen und Abstimmungen den heutigen Gegebenheiten angepaßt und schließlich einstimmig angenommen.

Zur ordentlichen G.V. überleitend, wünschte Präsident F. Thill eine bessere Zusammenarbeit seitens verschiedener Vereine, da man nur gemeinsam stark und wirksam sei. Er gratulierte den kulturellen und sportlichen Vereinen zu den Erfolgen der Saison 1980/1981 und dankte dem Staat und der Gemeinde für das bewiesene Entgegenkommen.

Sekretär François FREICHEL trug den Tätigkeitsbericht des verflossenen Jahres vor. Der Vorstand tagte 9 mal. Aus den zahlreichen Aktivitäten seien hervorgehoben:

- das Wiedererscheinen, nach 10 jähriger Unterbrechung der „NOUVELLES DE BONNEVOIE“;
- Organisation des „BAL POPULAIRE“;
- Organisation der „JOURNÉE COMMÉMORATIVE“;
- 2 Kochkurse unter der Regie von Mme Tibessart;
- Aufstellen von Weihnachtsbäumen, usw.

Zu unsern Forderungen gehören hauptsächlich ein „CENTRE CULTUREL“, dessen Bau, wie uns Herr Bürgermeister Camille POLFER versicherte, beim Projekt Kaltreis gesichert sei, sowie ein Trainingsfeld für den F.C. Aris. Desweiteren wurde verlangt, den Weg in Richtung „Gantenbeinsmühle“ mit einer Fußgängerspur, resp. Fahrradpiste zu versehen.

Nach einer Gedenkminute für die im Laufe des Jahres verstorbenen Vereinsmitglieder gab Mme TIBESSART Einblick in die Jahresbilanz. René HILGER bestätigte die Eintragungen und alsdann gewährte das Plenum dem Vorstand Entlastung.

Nach den teilweisen Neuwahlen setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen:

Präsident: Fernand THILL; Sekretär: François FREICHEL; Kassiererin: Mme Amélie TIBESSART; Mitglieder: Fernand FRIEDRICH, Serge JUNIUS, André PÉPÖRTÉ, und Romain ZIERDEN.

Als Kassenrevisoren: Marcel BESCH; Pierre KEHL und René HILGER.

Der Mitgliederbeitrag wurde auf 300 Franken belassen.

Seitens der „Section Intérêts Locaux“ trug Fr. FREICHEL den Tätigkeitsbericht vor. Da diese Themen regelmäßig in der entspre-



chenden Rubrik der „NOUVELLES DE BONNEVOIE“ behandelt werden, erübrigt sich hier eine Wiederholung. Als neue Mitglieder wurden alsdann der Moto-Club Bonnevoie sowie der Centre Culturel et d'Éducation populaire aufgenommen.

USILL-Präsident Charles BOUCON überbrachte die Grüße und Gratulationen des Dachverbandes.

Nach der freien Aussprache welche hauptsächlich über CENTRE CULTUREL und NOUVELLES DE BONNEVOIE handelte, konnte Präsident Fernand Thill mit einem herzlichen Dank an alle Anwesenden diese aufschlußreiche Versammlung schließen.



Dösch-Tennis

Chers parents,

Le „D.T. Bonnevoie“ invite tous les jeunes et enfants à partir de 10 ans de participer aux entraînements surveillés des mardi et jeudi à partir de 18.30 heures jusqu'à 20.00 heures dans le nouvel Hall Omnisports à Bonnevoie, rue Fr. Gangler.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à Monsieur John THEISEN - 4, rue Tony Dutreux, Bonnevoie, Tél. 485701 entre 12.45 - 13.30 hrs et de 18.45 - 19.30 heures.

Le „D.T. Bonnevoie“ vous remercie d'avance!

MERCI

Le comité de l'ENTENTE tient à remercier vivement toutes les sociétés qui par leur participation active resp. par leur appui financier ont contribué à la réussite totale de notre BAL POPULAIRE

CALENDRIER DES PROCHAINES EDITIONS

No 7

Clôture rédactionnelle : 06/12/1981
Distribution : 18/12/1981



Layout: Zierden Romain
Impression: Offset Zierden s.à.r.l. - Tél. 48 71 63

willy HEIN

IMMEUBLES

LUXEMBOURG 30, RUE GOETHE
TELEPHONE 2 92 91
102, RUE DES MARAICHERS
TELEPHONE 43 20 60

ACHATS
VENTES
LOCATIONS
EXPERTISES
ASSURANCES
GERANCES



TOUTES OPERATIONS
IMMOBILIERES
PROMOTION IMMOBILIERE

**NEU IN
BONNEVOIE**



**Film-
annahme**

repro68

LUXEMBOURG 125, Rue de Bonnevoie

**Kauft
bei unsern
Inserenten**

imprimerie zierden

SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE

TYPO + OFFSET + PHOTOCOMPOSITION

Luxembourg - 5, rue de l'Industrie

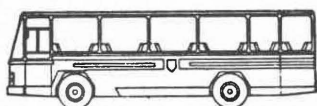
Téléphone 487163

..... VOTRE IMPRIMEUR

Chers lecteurs !

Soutenez notre périodique „NOUVELLES DE BONNEVOIE” en versant un **don** à votre convenance à notre C.C.P. No 204-10.

Nous vous remercions pour chaque versement modeste. Le comité de rédaction.



soc. des anc. ets.

**autocars
emile frisch**

s. à r. l.

5, rue Jules Fischer
LUXEMBOURG
Tél. 482610 - Télex 1740

**chaussures
de
bonnevoie**

8, rue auguste charles
téléphone 489440

**madame
tabouring-mergen**

vous conseille
tous les jours de
14.00 à 18.30 hrs

CONGE ANNUEL jusqu'au 31 août inclus

OUVERT à partir du 1^{er} septembre

chaussures tous genres - grand choix
dames - hommes - enfants

chaussures de ville - de luxe - de santé
de sport - de travail
pantoufles - bottes

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Théo EWEN

BONNEVOIE

25, rue Pierre Krier - Tél. 48.30.67

Montres :

TISSOT - PEQUIGNET - OLMA

RECLAME !!!

Cordhosen von 7-16 J. nur 595,-

Cordsalopetten v. 2-7 J. nur 498,-

Maison NICKELS

107, rue de Bonnevoie - Tél. 48.02.81

Parkgelegenheit

Pour vos vacances et
vos voyages

Billets avions, chemin de fer, etc.,
une seule adresse :

**VOYAGES
4 SAISONS**

11, Avenue de la Liberté
LUXEMBOURG
Tél. 21188 et 22573
Télex 1857

**BONNEVOIE**

Succès à l'étranger

La Fédération Luxembourgeoise des photographes amateurs (FLPA) avait fait appel aux 32 photoclubs fédérés d'envoyer des diapos traitant le sujet „LA NATURE“ pour être envoyés à la „First Nature Biennial Australia 81“.

Cinq membres de Jeune Camera avaient soumis 10 diapositives.

Le jury de la FLPA s'est prononcé et des 20 diapos qui ont été envoyés en Australie, pas moins que 7 émanent des rangs de Jeune Camera. Un fier succès, et bravo aux auteurs, à savoir Frank BREMER (2); Dino BRESCIA (2); Serge JUNIUS (2) et Gaston KIRSCH (1).

19 septembre 1981

Inauguration des nouveaux locaux au sous-sol de l'école rue Demy Schlechter.

JEUNE CAMERA et le BILLARD CLUB „CARAMBOLAGE“ Luxembourg (nouveau né au sein de l'Entente) organisent une après-midi de PORTE OUVERTE, samedi le 19 septembre 1981 à 15.30 heures afin de porter ces nouvelles installations au grand public. A cette fin il est prévu l'organisation de plusieurs parties de billard avec des spécialistes de valeur, des projections de diapos ainsi que des démonstrations au labo et studio photographique.



Fanfare Municipale et Fanfare Prince Henri

Président	: HELLINCKX Camille
Vice-président	: SCHMARTZ Michel
Secrétaire général	: MEYER André
Trésorier général	: HARPES Jean
Membres	: BRANDENBOURGER Victor KOELLER François KUSCHMANN Klaus LEHNERT Félix MEYER Joseph SASKA Jaroslaw SCHLIM Marcel THIMMESCH Clémy

A partir du 15 septembre 1981

le docteur Claude DELCOURT

16, rue Fernand d'Huart
Médecine générale

travaillera en ASSOCIATION avec

le docteur Maurice GRAF

à la même adresse

CONSULTATIONS tous les jours

de 8.30 à 12.00 hrs
de 14.00 à 17.00 hrs

Mercredi et Vendredi après-midi
de 18.30 à 20.00 hrs

Samedi matin de 9.00 à 12.00 hrs

Tél.: 48 29 27

VISITES à DOMICILE

Ecole de Musique Bonnevoie

Les cours de l'Ecole de Musique de Bonnevoie commenceront le lundi 21 septembre. Les inscriptions pour l'année scolaire auront lieu aux dates suivantes au Centre de Musique, rue Pierre Krier:

jeudi 10 septembre de 15.00 - 17.00 heures
mardi 15 septembre de 15.00 - 17.00 heures
jeudi le 17 septembre de 17.00 - 19.00 heures.

Pourront s'inscrire aux cours de solfège tous les élèves qui sont inscrits à la première année de l'école primaire. A partir de la deuxième année de solfège, les élèves pourront apprendre un instrument de musique, qui leur sera mis à disposition par la Fanfare de Bonnevoie. Les programmes, enseignés par des chargés de cours qualifiés, sont les mêmes que ceux enseignés au conservatoire municipal, de sorte que nos élèves pourront continuer les études sans examens supplémentaires.

Communiqué par le comité de la Fanfare de Bonnevoie



Comptoir Foncier du Luxembourg S. A.

fondé en 1933

Siège social:
2628 LUXEMBOURG
20, rue des Trévières
Tél. 48 68 68

TOUTES OPERATIONS IMMOBILIERES

ACHATS - VENTES
LOCATIONS
EXPERTISES
ASSURANCES
GERANCES

—
Architecture
Constructions
Immeubles

—
Editions
«Formes Nouvelles»
Revue mensuelle
«Formes Nouvelles»

COULEURS Steffen

BONNEVOIE - 46, rue Pierre Krier - Tél. 48.28.72

Entreprise de peinture

Grand choix en papiers-peints
Revêtement de sol - Tapis
Hobby, Jouets, Articles d'outillage

Encadrements et Passe-Partout
en tous genre

Tous les articles pour les artistes
Exposition permanente
de tableaux d'art



PARKING



Volley-Ball Club ARIS

Le Volley-Ball Club ARIS BONNEVOIE a 20 ans

Le V.C. ARIS Bonnevoie fête cette année son 20^e Anniversaire, 20 ans qui font de lui un des plus anciens et plus prestigieux clubs de Volleyball au Grand-Duché. Depuis sa fondation en 1961, le V.C. ARIS a conquis 8 titres de champion, a remporté 6 fois la Coupe de Luxembourg et a participé à 6 Coupes d'Europe.

C'est à cette occasion que nous organisons une semaine sportive dont le sommet sera incontestablement la présentation au public de quelques très grandes équipes européennes.

Programme des Festivités

(Hall Omnisports à Bonnevoie)

Samedi le 12 septembre

Match de GALA avec le TUS 04 LEVERKUSEN (Champion d'Allemagne 1979)

et

STEAU BUKAREST (Finaliste de la Coupe d'Europe 1981)

Dimanche le 13 septembre

Grand Tournoi International du 20^e Anniversaire avec la participation de 8 équipes de tout premier rang européen

Mardi le 15 septembre

Porte ouverte au Hall Omnisports à Bonnevoie. Toute personne intéressée au Volleyball est bienvenue dans la salle.

Vendredi le 18 septembre

Match „RETRO“ entre l'équipe du V.C. ARIS de la Coupe d'Europe 1972 et l'équipe championne 1981.

Samedi le 19 septembre

Tournoi des Nations 1981 pour dames (8 équipes internationales participeront à ce tournoi).

Dimanche le 20 septembre

(8 équipes internationales participeront à ce tournoi).



AMIPERAS

Wir bitten unsere Mitglieder in der Tagespresse, Mitte September, nachzulesen, wann wir mit der PORTE-OUVERTE und den anderen Veranstaltungen beginnen können.

Wegen Renovierungsarbeiten wird der Festsaal der Schule Gellé-Straße voraussichtlich nicht fertig zum vorgesehenen Termin. Die nicht vom Festsaal abhängigen Veranstaltungen beginnen wieder am 17. September.



F.C. ARIS

19^e Tournoi d'Ouverture

les 29 et 30 août 1981

COUPE PIERRE LAUX

au Parc des Sports du F.C. ARIS

à BONNEVOIE

Les clubs participants sont les suivants :

STADE DUDELANGE
C.S. GREVENMACHER
F.C. WILTZ 71
ARIS BONNEVOIE

Programme du Tournoi

Éliminatoires – Samedi, le 29 août 1981

15.30 heures : Wiltz – Grevenmacher

17.15 heures : Aris – Stade

Finales – Dimanche, le 30 août 1981

15.30 heures : Finale des perdants

17.15 heures : Finale des vainqueurs

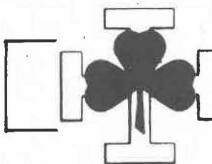
Remise de la Coupe Pierre LAUX et des coupes de consolation (terrain)

Vin d'honneur au siège du club (hall).

Dimanche, le 30 août 1981

10.00 heures : Messe pour les membres défunts et les membres vivants du F.C. Aris.

Dépôt d'une gerbe sur la tombe de Monsieur Pierre LAUX (après la messe).



GUIDES STE IRMINE

Am September, wann dat neit Guidejoer eröm ufenkt, da schaffen d'Guiden vun Bouneweg önnert enger neier Sektionschëf-taine, dem Monique ROCK.

Ech hunn et elo un der Zeit fond d'Trupp a méi jonk Hänn ze iwer-ginn, iewer nôt wéi verschidde Leit mengen „d'Gréitchen huet d'Flemm“ neen, dat stömmt secher nôt. Wéi d'Guiden virun Joeren mech gebraucht hunn, du wor ech beréet eröm matzeschaffen an hunn dobei déi natirlech Aufgab gesinn der Jugend ze hëllef an a Fréed öm mech ze verbréeden.

An esou hoffen ech, dass d'Monique a mengem Sönn virufiert, an ech wönschen him vun deser Plaatze aus vill Erfolleg.

Iech léiw Guiden soen ech Merci fir déi schéin Joeren wou ech konnt mat lech zesammeschaffen. Ganz verschwannen ech natirlech net, well ech wöll weider eng Guide bleiwen an zwar bei lech an ärem Comité – well meng Devise ass a bleiwt :

„ÉMOL GUIDE, ÖMMER GUIDE“

Mme Marguerite THILL-BINTZ
(alias Gréitchen)

SELF-SERVICE

Epicerie TRIERWEILER



BONNEVOIE

**131, rue de Bonnevoie
Téléphone 482594**

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

CHORALE STE CECILE

01/11/81 Messe diffusée par Radio-Luxembourg à 10.30 heures.

FANFARE MUNICIPALE

29 et 30/08/81 Hämmlsmarsch zur Schueberfo'er.
20/09/81 Konzert der Fanfare Municipale in Greiveldingen um 16.00 Uhr.
04/10/81 Journée Commémorative.
01/11/81 Allerheiligen. Teilnahme an der Zeremonie auf dem Friedhof.
—/11/81 Konzert der Fanfare Municipale im Festsaal.
22/11/81 Caecilientag. Gemeinsames Konzert mit der Chorale Ste Cécile im Festsaal um 16.00 Uhr.
05/12/81 Konzert der Fanfare Prince Henri im Festsaal.
—/12/81 Konzert der Fanfare Municipale im Festsaal.
24/12/81 Spielen der Weihnachtslieder an verschiedenen Stellen von Bonneweg.



CHORALE STE CECILE

A la RENCONTRE de la Chorale Ste Cécile de Bonnevoie

La Chorale Ste Cécile de Bonnevoie tient sa place à part entière dans l'ensemble des sociétés locales.

La Chorale pour hommes naquit le 15 novembre 1915 à l'occasion de la fête Ste Cécile. But et devoir furent le chant grégorien, la polyphonie classique et moderne, les cantiques, les chorals et les chants rythmiques. L'établissement d'un répertoire abondant, riche et varié attira beaucoup de chanteurs et l'ambiance devint de plus en plus amicale. En 1932 la chorale obtint son premier drapeau.

Malheureusement intervint la deuxième guerre mondiale et la société n'eut plus l'occasion de travailler sérieusement. L'effectif des membres diminua sensiblement et le coup le plus dur fut le bombardement de l'église le 9 août 1944.

Après la guerre la société reprenait courageusement le travail et sous la direction de l'abbé J.P. Senninger qui fut remplacé en 1949 par l'abbé P.M. Meier, la chorale regagna vite son importance d'avant guerre dans la localité. Le nombre des chanteurs augmenta de nouveau et sans doute pendant les années-là la chorale s'est-elle montrée en mesure de fournir des prestations de qualité. Elle eut d'ailleurs l'honneur de chanter la première messe pour les malades diffusée en direct par Radio-Luxembourg. En 1960 la direction de la chorale fut confiée à Monsieur Jos Muller. Tout changement apporte de nouveaux problèmes. En 1965 la société fêta le 50ème Anniversaire de sa fondation avec bénédiction d'un nouveau drapeau. Le nouveau directeur ne se laissa pas décourager et c'est ainsi que le répertoire polyphonique s'enrichit et se diversifia. Par un travail efficace de tous les chanteurs le concert spirituel du 19 février 1972 surprit par sa haute qualité.

Mais pour une Chorale pour hommes l'existence s'annonce de plus en plus difficile. Beaucoup de membres actifs quittent pour la périphérie, les anciens se fatiguent ou meurent et le recrutement de nouveaux membres ne se fait que modestement.

Malgré ses difficultés le directeur et le comité peuvent compter actuellement sur leur effectif de 30 chanteurs (une paroisse de 17 000 habitants) pour tous les offices et autres manifestations locales. Il faut relever la bonne collaboration avec la Fanfare municipale de Bonnevoie qui permettra aux deux sociétés de présenter des concerts en commun.

La société doit son succès et son efficacité à la bonne entente et au travail régulier de l'ensemble (la répétition hebdomadaire est de règle durant toute l'année et nous nous réjouissons d'un pourcentage élevé de participation) mais aussi au dévouement du chef M. Jos. Muller depuis 1960) et des autres responsables.

Voulez-vous chanter avec nous, adressez-vous à :

M. Jos HAAG, président - 22, rue du Cimetière

ou à

M. Fernand THILL, secrét. gén. - 20, rue Dr Pepper, Howald.

Merci pour votre collaboration

Les répétitions reprendront jeudi le 24.09.81 à 20.00 heures au Foyer Paroissial.



Erönnungen un den 9. August 1944

couleurs
J.-P. KERTZ

Vitacryl Façade
pour façades au grand air
Peinture acrylique aux silicones

s'applique sur n'importe quelle façade dans n'importe quelles conditions - et... s'y accroche

Vitacryl
est respirant, fongicide, anti-bactérien et insensible aux alcalis
Vitacryl est hydrofuge.

Distributeur général pour le Luxembourg

Tous les travaux de peinture sont soigneusement exécutés par nous-mêmes à un prix très raisonnable

Entreprises: J.-P. Kertz, Bonnevoie

tél: 48 96 40

bonnevoie

3, rue du Cimetière (en face de l'église)



d'KOOOPERATIV BOUNEWEG

invite'ert all Bouneweger, Kirmessamschdeg, den 29. August, op hier
grouss **VENTE-CHOC** virum Geschäft.
Kommt a loosst lech iwerraschen.

Dén Dag krid Dir Uebst a Geme'ss, Campari, Roude Wein,
Mousel's Be'er, Cinzano, Café Link, Persil, Lenor, Royal Pétillant vum
Bernard Massard, Thüringer a.s.w. zou dénen niddrigsten **netto** Praisser.

Ausserdem offre'eren mir lech vum **25. August bis 5. September**, zou
dénen gönschtegste Praisser folgend Artikelen am Geschäft :

Vin Rouge „Monmerl“ 12° la bout. 0,75 l. pour 50,- les 2 pour	96.-
Cinzano rouge et blanc bout 0,7 l.	65.-
Bière Mousel Six Pack 0.33 l.	65.-
Royal Pétillant Bernard Massard 3 bout. 0,7 l.	105.-
Coca-Cola la boîte	8⁵⁰
Café Chat Noir „Dessert“ paq. 250 gr	54.-
Resi le kg	66.-
Margarine Vitelma paq. 250 gr	22.-
Riz Uncle Bens paq. 1 kg	55.-
Colgate Dentifrice Bi-Fluor 3 tubes à 75 gr	69.-
Papier W.C. Domex paq. à 8 rouleaux	60.-
Miel Langnese verre 500 gr	65.-
Glace Eskimo Bombe glacée 1 l.	58.-

An op dese Praisser, nach Er Ristourne am Enn vum Joer.